

Siedle Steel



Produktinformation
**Unterputz-Türstation
mit Briefkasten**

Product information
**Flush mounting door
station with letterbox**

Information produit
**Platine de rue encastrable
avec boîte aux lettres**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Posto esterno da incasso
con cassetta per le lettere**

Productinformatie
**Inbouw Deurstation
med Brievenbus**

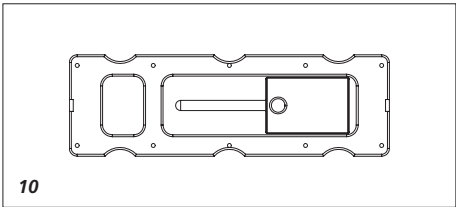
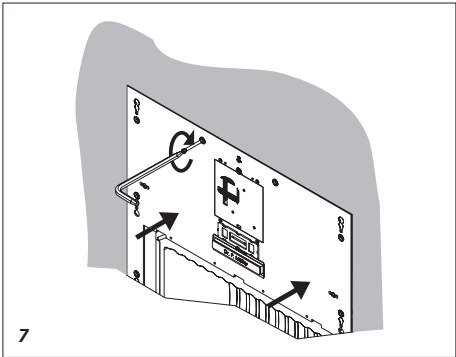
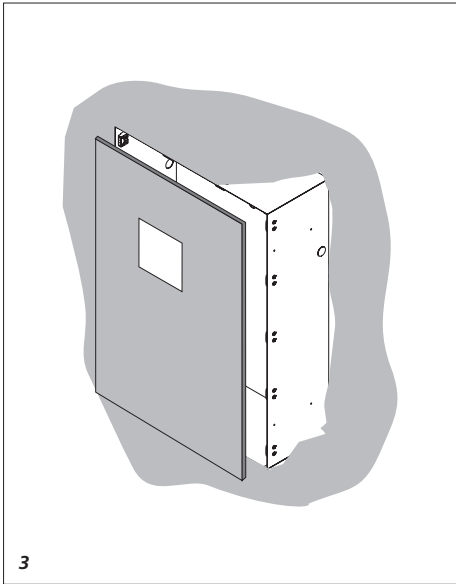
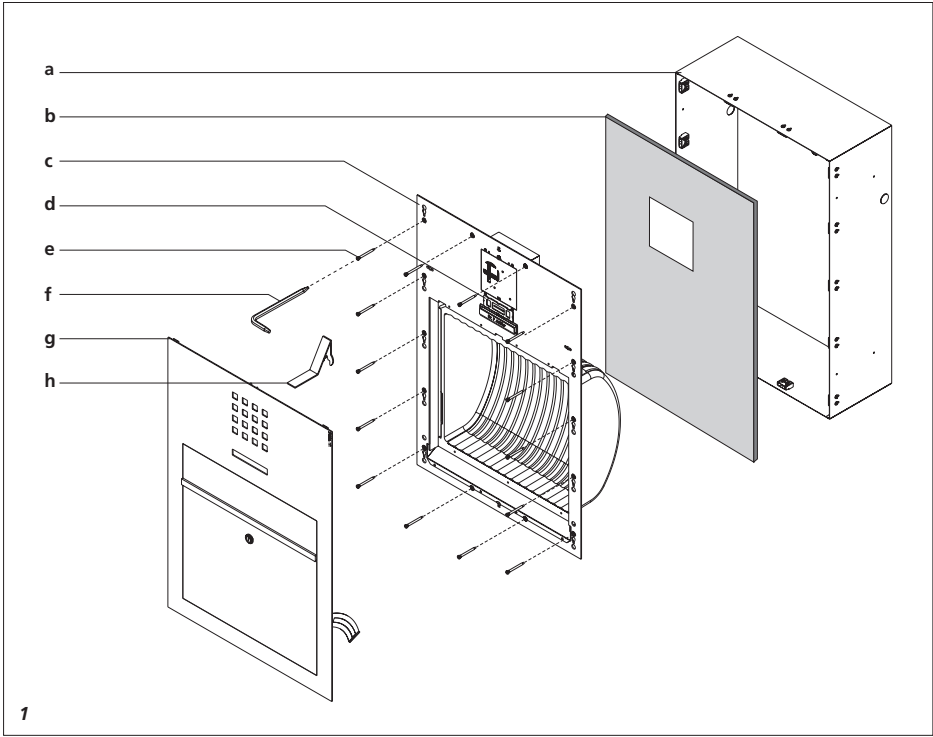
Produktinformation
**Indmuringsdørstation
med postkasse**

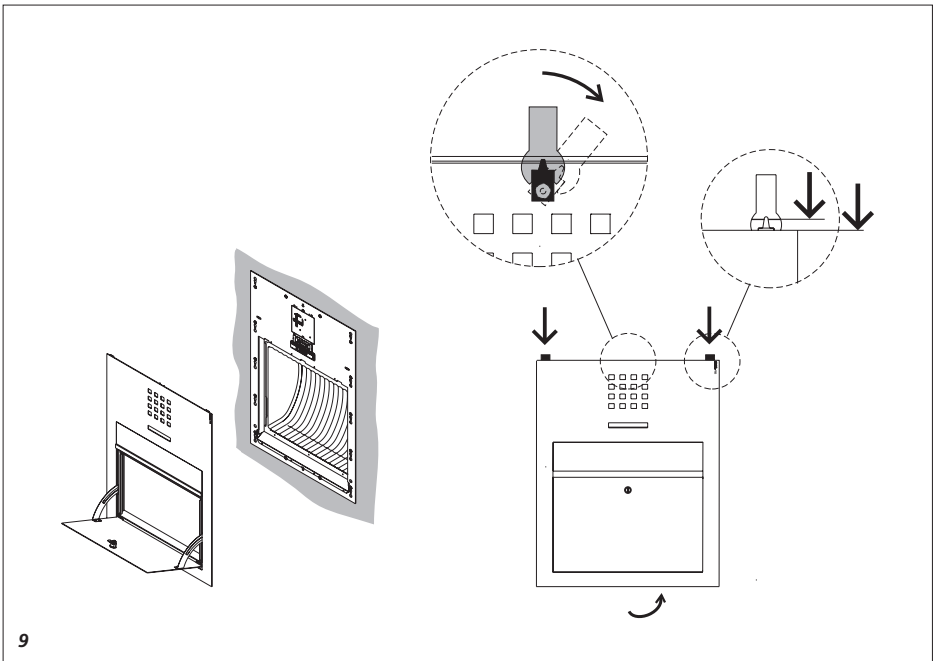
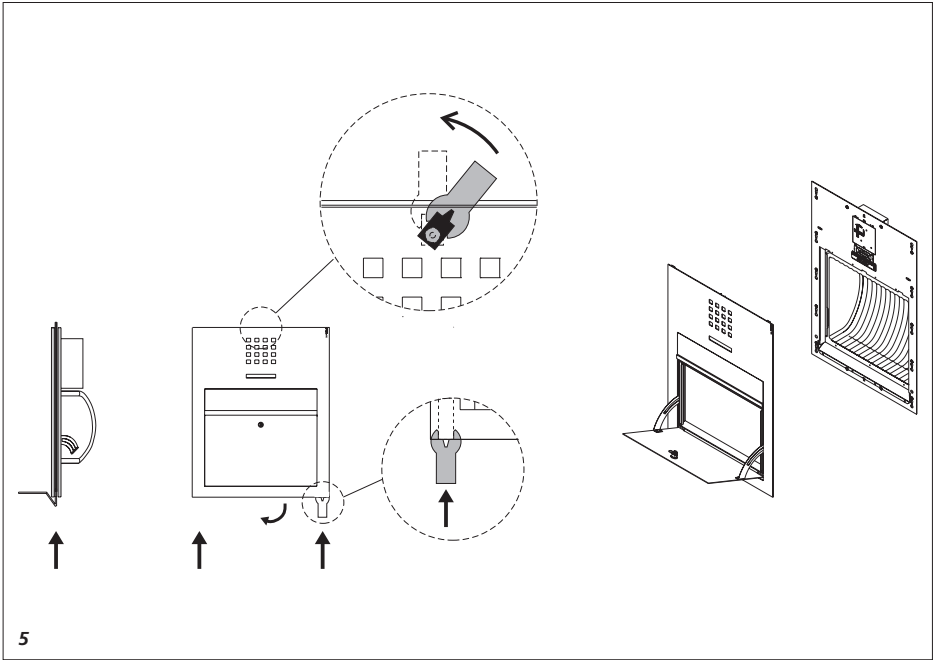
Produktinformation
**Dörrstation med brevlåda
för infälld montering**

Información de producto
**Estación de puerta de
empotrar con buzón**

Informacja o produkcie
**Stacja zewnętrzna do
instalacji podtynkowej
ze skrzynką na listy**

Информация о продуктах
**Дверная панель вызова
для скрытого монтажа с
почтовым ящиком**





Anwendung

Die Steel-Unterputz-Türstation mit Briefkasten mit frontseitiger Entnahme wird zur Unterputz-Montage in Maueraussparungen ohne Durchbruch eingesetzt.

Der Einbau sollte frontbündig erfolgen, kann jedoch bis max. 20 mm zurückgesetzt sein.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Hinweise

- Edelstahl und Aluminium sind Materialien auf der Basis natürlicher Rohstoffe. Beim Walzen und Polieren des Stahls bzw. Eloxieren des Aluminiums können kleine, haarfeine Unregelmäßigkeiten in der Oberfläche auftreten, die das Resultat des normalen Bearbeitungsprozesses sind und keine Materialfehler darstellen.

- Die **Montageplatte** mit den Funktionseinheiten darf **nicht mit-eingeputzt** werden.

Wird der **Endputz** zu einem späteren Zeitpunkt aufgebracht, **muss** **zuvor die Bedienplatte und die Montageplatte demontiert**

werden, da sonst die Türstation nicht mehr geöffnet werden kann ohne dass die Fassade erheblich beschädigt wird.

- Schrauben beim Fixieren nicht mit zu hohem Drehmoment eindrehen. Wird ein Akku-Schrauber verwendet, muss das Drehmoment auf < 1,5 Nm begrenzt sein.

1 Lieferumfang

- a** Unterputz-Gehäuse
- b** Putzschutz-Karton
- c** Montageplatte inkl. Briefkastengehäuse und Funktionseinheiten
- d** Prüfschachtabdeckung
- e** Spezialschrauben (Anzahl abhängig von der Gehäusegröße)
- f** Schraubendreher Torx
- g** Bedienplatte
- h** Montageschlüssel

Montage

- 2** Putzschutz-Karton aus dem Unterputz-Gehäuse entfernen.
- 3** Unterputz-Gehäuse mit Briefkasten in die Maueraussparung einsetzen und Kabel einführen. Unterputz-Gehäuse und Briefkasten mit dem Putzschutz-Karton versteifen und frontbündig, oder bis zu 20 mm tiefer, einputzen (Putzausgleich max. 20 mm).
- 4** Anschluss nach entsprechendem Schaltplan vornehmen.
- 5** *Bedienplatte mit beiliegendem Montageschlüssel lösen.*

Verriegelungsschienen am linken und rechten Rand nach oben schieben und das Verschlussstück am oberen und unterem Rand jeweils in der Mitte der Platte verdrehen.

Briefentnahmetür öffnen und Bedienplatte abnehmen.

6 Flachstecker der Funktionseinheit nach gleichen Farben auf die zugehörigen Stecksockel auf der Anschlussleiterplatte im Unterputz-Gehäuse stecken.

7 *Die Montageplatte inkl. Funktionseinheit einsetzen und mit den beiliegenden Spezialschrauben fixieren, leicht gegen die Wand drücken und verschrauben.*

Die Montageplatte muss horizontal und vertikal „plan“ sein.

- 8** Funktionsprüfung durchführen
- 9** *Mit offener Briefentnahmetür Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen, Briefentnahmetür schließen und mit dem Montageschlüssel die Bedienplatte verriegeln.*

Die Markierung am Montageschlüssel muss im verriegelten Zustand mit der Oberkante der Bedienplatte bündig sein. Die Verschlussstücke an den Zentrierstift müssen zum Aufsetzen der Bedienplatte wie ein Uhrzeiger ausgerichtet sein und oben auf 12 Uhr, unten auf 6 Uhr zeigen.

10 Messpunkte

Die Messpunkte der Funktionseinheiten, die parallel zu den Anschlussklemmen liegen, sind im eingebauten Zustand zugänglich. Für Messungen muss die Prüfschachtabdeckung abgenommen werden. Nach dem Messen die Prüfschachtabdeckung wieder einsetzen.

Inbetriebnahme und Programmierung

Die Inbetriebnahme und die Programmierung sind im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben, das dem Netzgerät bzw. Server beiliegt.

Service

Jede Siedle-Steel-Türstation ist individuell gefertigt und deshalb mit einer eindeutigen Kundenauftragsnummer versehen, die Sie an drei Stellen finden:

- auf der Montageplatte
- auf den Informationen für den Elektroinstallateur
- in der Infomappe für den Endkunden

Bitte geben Sie diese Kundenauftragsnummer bei allen Rückfragen, Service-Fällen und Ersatzteil-Bestellungen an. Wir haben alle wichtigen Merkmale Ihrer Siedle-Steel-Türstation unter dieser Nummer gespeichert, um Sie im Bedarfsfall bei der Fehlersuche zu unterstützen und Sie mit den korrekten Ersatzteilen zu versorgen.

Application

For flush mounting, the Steel flush mounting door station with front removal letterbox is inserted into a masonry recess, without breakthrough to the inside.

The letterbox should be mounted flush with the surface, but can be recessed by up to max. 20 mm.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Remarks

- Stainless steel and aluminium are both based on natural raw materials. When rolling and polishing steel/ anodizing aluminium, small hair-line irregularities can occur in the surface. These are the result of the normal machining process and do not constitute material faults.
- The **mounting plate** with the functional units **must not be plastered in** at the same time.
- The **final plaster** is applied later, **the operating panel and the mounting panel must first be removed**, as otherwise the door station can no longer be opened without considerable damage to the facade.
- Do not fasten the screws with excessive tightening torque. If a battery-driven screwdriver is used, the torque must be limited to < 1.5 Nm.

1 Scope of supply

- a** Flush mount housing
- b** Cardboard plaster protector
- c** Mounting plate including letterbox housing and function modules
- d** Inspection shaft cover
- e** Special screws (number dependent on the housing size)
- f** Torx screwdriver
- g** Operating panel
- h** Mounting key

Mounting

- 2** Remove the cardboard plaster protector from the flush-mount housing.
- 3** Position the flush-mount housing with letterbox in the wall recess and insert the cable.
Reinforce the flush-mount housing and letterbox using the cardboard plaster protector and plaster in flush with the front or up to 20 mm deeper (plaster compensation max. 20 mm).
- 4** Connect in accordance with the relevant circuit diagram.
- 5** *Release the operating panel using the enclosed mounting key. Push the locking rails upwards at the left-hand and right-hand edge and twist the locking element at the upper and lower edge in the centre of the panel.*
Open the mail removal door and take off the operating panel.
- 6** Connect the flat plug of the functional unit into the matching colour coded socket on the connecting pcb in the flush-mount housing.
- 7** *Insert the mounting plate including functional unit and fix using the enclosed special screws. Press lightly against the wall and screw in position.*
The mounting plate must be "level" in the horizontal and vertical direction.
- 8** Carry out a function check
- 9** *With the letter removal door open, place the operating panel on the mounting panel, close the letter removal door and lock the operating*

panel using the assembly key. The marking in the mounting key must be flush when locked with the upper edge of the operating panel. The catches at the upper centring pin must be aligned to the 12 o'clock position when mounting the operating panel, at the lower centring pin to the 6 o'clock position.

10 Measurement points

The measurement points of the functional units which are located parallel to the terminals are accessible when mounted. For measurements, the test shaft cover must be removed. After measuring, replace the test shaft cover.

Commissioning and programming

Commissioning and programming are described in the relevant system manual enclosed with the line rectifier/server.

Servicing

Every Siedle Steel door station is individually produced and therefore has a unique customer order number which is located in three places:

- On the mounting plate
 - On the information for the electrical installer
 - In the information folder for the end customer
- Please state this customer order number in connection with all enquiries, service callouts and spare part orders.
- We have saved all the important characteristics of your Siedle Steel door station under this number. This will facilitate the troubleshooting process and ensure that you receive the correct spare parts.

Application

La platine de rue encastrable Steel avec boîte aux lettres avec prélèvement en façade se met en place, pour le montage encastré, dans les évidements pratiqués dans le mur, sans percée.

Le montage doit affleurer sur la façade, mais il peut être en retrait de 20 mm au maximum.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Remarques

- L'acier inoxydable et l'aluminium sont des matériaux à base de matières premières naturelles. Lors du laminage et du polissage de l'acier ou de l'anodisation de l'aluminium, de petites irrégularités à la finesse d'un cheveu peuvent se produire à la surface, ces irrégularités sont le résultat du processus d'usinage normal et elles ne constituent pas des défauts de matière.

- La **plaque de montage** comportant les unités fonctionnelles **ne doit pas être encastrée**.

Si le **crépi final** est appliqué plus tard, **il faut auparavant démonter la platine de commande et la plaque de montage**, faute de quoi la platine de rue ne pourra plus être ouverte sans endommager considérablement la façade.

- Lors du blocage, ne pas visser les vis en appliquant un couple trop important.

Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.

1 Etendue de la fourniture

a Boîtier encastrable

b Carton de protection du crépi

c Plaque de montage avec boîtier de boîte aux lettres et unités fonctionnelles

d Capot de l'orifice de contrôle

e Vis spéciales (nombre en fonction de la taille du boîtier)

f Tournevis Torx

g Platine de commande

h Clé de montage

Montage

2 Retirer le carton de protection du crépi du boîtier encastrable.

3 Placer le boîtier encastrable, avec la boîte aux lettres, dans l'évidement pratiqué dans le mur, et introduire le câble.

Renforcer le boîtier encastrable et la boîte aux lettres avec le carton de protection du crépi, et les encastrer affleurant sur la façade ou jusqu'à une profondeur de 20 mm (compensation de l'enduit max. 20 mm).

4 Procéder au raccordement conformément au schéma de câblage correspondant.

5 Desserrer la platine de commande à l'aide de la clé de montage jointe.

Relever les rails de verrouillage des bords gauche et droit et visser l'élément de fermeture sur les bords inférieur et supérieur, au centre de la platine.

Ouvrir la porte de la boîte aux lettres et déposer la platine de commande.

6 Emboîter les connecteurs plats de l'unité fonctionnelle, par couleurs, sur les socles d'emboîtement correspondants de la carte de circuits imprimés de raccordement, dans le boîtier encastrable.

7 Mettre en place la plaque de montage comportant l'unité fonctionnelle, la fixer à l'aide des vis spéciales jointes, la faire légèrement plaquer contre le mur et la visser.

La plaque de montage doit être "plane" horizontalement et verticalement.

8 Procéder à un test fonctionnel

9 La porte de prélèvement du courrier étant ouverte, placer la platine de commande sur la plaque de montage, fermer la porte de prélèvement du courrier et, à l'aide de la clé de montage, verrouiller la platine de commande.

Le repérage figurant sur la clé de montage doit, à l'état verrouillé, affleurer sur le bord supérieur de la

platine de commande.

Les éléments de fermeture de la goupille de centrage doivent, pour la mise en place de la platine de commande, être ajustés comme l'aiguille d'une montre et être tournés en haut à 12 heures et en bas à 6 heures.

10 Points de mesure

Les points de mesure des unités fonctionnelles, qui sont parallèles aux bornes de raccordement, sont accessibles à l'état monté. Pour les mesures, il faut déposer le capot de l'orifice de contrôle. Après la mesure, remettre en place le capot de l'orifice de contrôle.

Mise en service et programmation

La mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.

Service

Chaque platine de rue Siedle Steel est réalisée individuellement et est par conséquent munie d'un N° de commande du client clair que vous trouverez en trois endroits :

- sur la plaque de montage
- sur les informations pour l'installateur-électricien
- dans le dossier d'informations pour le client final

Nous vous demandons d'indiquer ce N° de commande du client pour toutes les questions que vous auriez à nous poser, pour les demandes de dépannage (service) et sur les commandes de pièces de rechange.

Nous avons enregistré sous ce numéro toutes les caractéristiques importantes de votre platine de rue Siedle Steel, afin de pouvoir en cas de besoin vous apporter notre aide dans la recherche des défauts et vous fournir les bonnes pièces de rechange.

Impiego

Il posto esterno da incasso Steel con cassetta per le lettere con prelievo frontale è previsto per il montaggio da incasso in incavi del muro senza dover eseguire ulteriori aperture.

Il montaggio deve essere eseguito a filo del muro, ma può anche essere arretrato fino ad un massimo di 20 mm.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Avvertenze

- L'acciaio inox e l'alluminio sono materiali che derivano da materie prime naturali. Durante la laminazione e lucidatura dell'acciaio o l'anodizzazione dell'alluminio possono formarsi lievi e finissime irregolarità superficiali, che derivano dal normale processo di lavorazione e non costituiscono vizi del materiale.

- Il pannello di montaggio con le unità funzionali non deve essere intonacato.

Qualora l'intonaco finale debba essere applicato in un momento successivo, occorre innanzi tutto smontare il pannello di comando e il pannello di montaggio, poiché in caso contrario non è più possibile aprire il posto esterno senza arrecare gravi danni alla facciata.

- Durante il fissaggio non avvitare le viti con coppia troppo elevata.

Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.

1 Kit di forniture

a Scatola da incasso

b Cartoncino salva-intonaco

c Pannello di montaggio incl. scatola della cassetta per le lettere e unità funzionali

d Coperchio del vano di ispezione

e Viti speciali (numero variabile in funzione delle dimensioni della scatola)

f Cacciavite Torx

g Pannello di comando

h Chiave di montaggio

Montaggio

2 Rimuovere il cartone di protezione dall'intonaco dalla scatola da incasso.

3 Inserire la scatola da incasso con la cassetta per le lettere nell'incavo nel muro e infilare il cavo.

Rinforzare la scatola da incasso e la cassetta per le lettere con il cartone di protezione dall'intonaco e intonacare a filo oppure incassare ad una profondità fino a 20 mm (compensazione intonaco max. 20 mm).

4 Effettuare l'allacciamento in conformità al corrispondente schema elettrico.

5 Svitare il pannello di comando con la chiave di montaggio in dotazione.

Alzare le guide di bloccaggio sul bordo sinistro e destro e ruotare i pezzi di chiusura sui perni di centraggio, sul bordo superiore ed inferiore ogni volta al centro della piastra.

Aprire lo sportello di prelievo delle lettere e prelevare il pannello di comando.

6 Connettere i connettori piatti dell'unità funzionale sui corrispondenti zoccoli ad innesto della scheda elettronica nella scatola da incasso, facendo attenzione alla corrispondenza dei colori.

7 Inserire il pannello di montaggio con l'unità funzionale e fissare con le viti speciali in dotazione, premere leggermente contro la parete e avvitare.

Il pannello di montaggio deve essere "piano" sia in verticale che in orizzontale.

8 Eseguire un controllo del funzionamento

9 A sportello di prelievo aperto, applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio, chiudere lo sportello di prelievo, quindi fissare il pannello di comando con la chiave di montaggio.

La marcatura sulla chiave di montaggio deve essere a filo con il bordo superiore del pannello di comando quando questo è bloccato.

Per applicare il pannello di comando, gli elementi di chiusura sul perno di centraggio devono essere orientati come le lancette dell'orologio, ossia alle ore 12 sopra, alle ore 6 sotto.

10 Punti di misurazione

I punti di misurazione delle unità funzionali, disposti parallelamente ai morsetti di collegamento, sono accessibili in stato montato. Per effettuare le misurazioni occorre asportare il coperchio del vano di ispezione. Dopo le misurazioni riapplicare il coperchio del vano di ispezione.

Messa in funzione e programmazione

La messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale del sistema, allegato all'alimentatore o al server.

Assistenza

Ogni posto esterno Siedle Steel è realizzato in maniera personalizzata, pertanto è corredato di un numero d'ordine cliente univoco, riportato in tre diverse posizioni:

- sul pannello di montaggio
- sulla nota informativa per l'elettricista installatore
- nella cartella informazioni per il cliente finale

Si prega di indicare questo numero d'ordine cliente in qualsiasi richiesta, caso di assistenza e ordine di ricambi.

Tutte le caratteristiche principali del posto esterno Siedle Steel sono state racchiuse in questo numero per supportare i nostri clienti nella ricerca e risoluzione dei guasti e garantire loro il corretto approvvigionamento di ricambi.

Toepassing

Het Steel inbouwdeurstation met brievenbus met uitname aan de voorzijde wordt door de inbouwmontage in muuruitsparingen zonder doorbreuk ingezet.

De inbouw dient aan de voorzijde te geschieden, kan echter tot maximaal 20 mm zijn teruggezet.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Aanwijzingen

• Edelstaal en aluminium zijn materialen op basis van natuurlijke grondstoffen. Bij het walsen en polijsten van het staal resp. eloxeren van het aluminium kunnen kleine, haardunne onregelmatigheden in het oppervlak optreden, die het resultaat zijn van het normale bewerkingsproces en geen materiaalfouten vertegenwoordigen.

• De **montageplaat** met de functie-eenheden mag **niet mee** worden **ingebouwd**.

Brievenbusinstallaties Wordt de **eindstuclaag** op een later tijdstip aangebracht, **dan dienen vooraf de bedienplaat en de montageplaat te worden verwijderd**, omdat anders het deurstation niet meer kan worden geopend zonder dat de façade aanzienlijk beschadigd wordt.

• Schroeven bij het fixeren niet met een te hoog draaimoment indraaien. Wordt daarbij een elektrische schroevendraaier gebruikt, dan dient het draaimoment op < 1,5 Nm te zijn begrensd.

1 Leveringsomvang

- a** Inbouwbehuizing
- b** Pleisterbeschermingskarton
- c** Montageplaat incl. brievenbusbehuizing en functie-eenheden
- d** Testgatafdekking
- e** Speciale schroeven (Aantal afhankelijk van de behuizingsgrootte)
- f** Schroevendraaier torque
- g** Bedieningsplaat
- h** Montagesleutel

Montage

2 Stucbeschermingskarton uit de inbouwbehuizing verwijderen.

3 Inbouwbehuizing met brievenbus in de muuruitsparing plaatsen en kabel invoeren.

Inbouwbehuizing en brievenbus met het stucbeschermingskarton verstijven en aan de voorkant, of tot maximaal 20 mm dieper, inbouwen (stuc egalisatie max. 20 mm).

4 Aansluiting volgens bijbehorend schema uitvoeren.

5 Bedieningsplaat met meegeleverde montagesleutel losmaken.

Vergrendelingslijsten aan de linker en rechter rand naar boven schuiven en het versluitstuk aan de bovenste en onderste rand in het midden van de plaat draaien.

Deurtje van de brievenbus openen en bedieningsplaat afnemen.

6 Vlakke stekker van de functie-eenheid volgens dezelfde kleuren op de bijbehorende stekkerverbindingen op de aansluitprintplaat in de inbouwbehuizing steken.

7 De montageplaat incl. functie-eenheid plaatsen en met de meegeleverde speciale schroeven fixeren, zacht tegen de muur drukken en vastschroeven.

De montageplaat dient horizontaal en verticaal „vlak“ te zijn.

8 Functietest uitvoeren

9 Met open briefuitname deur bedieningsplaat op de montageplaat zetten, briefuitname deur sluiten en met de montagesleutel de bedieningsplaat vergrendelen.

De markering op de montagesleutel moet in vergrendelde toetsen overeenkomen met de bovenkant van de bedienplaat.

De versleutelingsstukken aan de centreerstift moeten voor het opzetten van de bedienplaat zoals de wijzers van een klok zijn uitgericht en boven op 12 uur, onder op 6 uur wijzen.

10 Meetpunten

De meetpunten van de functie-eenheden, die parallel aan de aansluitklemmen liggen, zijn in de ingebouwde toestand toegankelijk. Voor metingen dient de proefschaftafdekking te worden verwijderd. Na het meten die proefschaftafdekking weer terug plaatsen.

Ingebruikname en programmering

De ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven, dat is meegeleverd met de netvoeding resp. server.

Service

Ieder Siedle Steel deurstation is individueel geproduceerd en daarom voorzien van een uniek klantenopdrachtnummer, dat u op drie plaatsen vindt:

- op de montageplaat
- op de informatie voor de elektro-installeator
- in de infomap voor de eindgebruiker

Geeft u a.u.b. dit klanten-opdrachtnummer op bij alle vragen, servicegevallen en bestellingen van reserveonderdelen.

Wij hebben alle belangrijke kenmerken van uw Siedle Steel deurstation onder dit nummer opgeslagen, om u indien nodig bij de foutopsporing te ondersteunen en u van de juiste reserve-onderdelen te voorzien.

Anvendelse

Steel indmuringsdørstationen med postkasse med frontudtagning er egnet til indmuring i muråbninger uden gennembrud.

Montering skal ske i frontniveau, kan dog være tilbageskudt maks. 20 mm.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Bemærk

• Ædelstål og aluminium er materialer på basis af naturlige råstoffer. Ved valsning og polering af stålet resp. eloxering af aluminiumet kan der opstå små, hårfine ujævnheder på overfladen, som er et resultat af den almindelige bearbejdningsproces; der er ikke tale om et materialefejl.

• **Montagepladen** med funktionsehederne må **ikke omfattes af pudningen**.

Hvis det **endelige puds** påføres på et senere tidspunkt, **skal betjeningspladen og montagepladen afmonteres først**, da dørstationen ellers ikke mere kan åbnes, uden at facaden tager betydelig skade.

• Pas på ved iskruning af skruer, at drejningsmomentet ikke er for højt. Hvis der hertil anvendes en batteridrevet skruemaskine, skal drejningsmomentet være begrænset til < 1,5 Nm.

1 Leveringsomfang

a Indmuringsdåse

b Beskyttelseskarton

c Montageplade inkl. postkassekabiner og funktionseheder

d Testskaktafdækning

e Specialskruer (antal afhænger af kabinettets størrelse)

f Skruetrækker Torx

g Frontplade

h Montagenøgle

Montage

2 Fjern pudsbeskyttelseskarton fra indmuringsdåsen.

3 Sæt indmuringsdåsen med postkasse ind i murens udsparring, og før kabler igennem.

Stiv indmuringsdåsen og postkassen af med pudsbeskyttelseskartonen, og foretag pudsning, så fronten flugtes, eller op til 20 mm dybere (pudsudjævning maks. 20 mm).

4 Foretag tilslutning i henhold til ledningsdiagrammet.

5 *Løsn frontpladen med vedlagte montagenøgle.*

Skub låseskinne i den højre og venstre kant opad og drej lukkestykket på den øverste og nederste kant midt på pladen.

Åbn Posttømmingslågen og tag frontpladen af.

6 Stik funktionsehedens fladstik i de tilhørende stiftsokler på tilslutningsprintpladen i indmuringsdåsen, sorteret efter farve.

7 *Indsæt montagepladen inkl. funktionsehed, og fikser med de medfølgende specialskruer, tryk let ind mod væggen, og skru fast.*

Montagepladen skal være "plan" såvel horisontalt som vertikalt.

8 Foretag funktionstest

9 *Anbring frontplade på montageplade med åben postkasselåge, luk postkasselåge og fastlås frontplade med montagenøglen.*

Markeringen på montagenøglen skal i fastlåst tilstand være plan med overkanten af betjeningspladen.

Lukkestykkerne til centreringstiften skal til påsætning af betjeningspladen være indstillet som et ur og foroven være rettet mod kl. 12 og fornedet mod kl. 6.

10 Målepunkter

Funktionshedernes målepunkter, der ligger parallelt med tilslutningsklemmerne, er tilgængelige i indbygget tilstand. Til målinger skal målepunktafdækningen tages af. Sæt målepunktafdækningen på plads igen efter målingen.

Ibrugtagning og programmering

Ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemmanual, som er vedlagt strømforsyningen eller serveren.

Service

Hver Siedle Steel-dørstation er fremstillet individuelt og derfor forsynet med et entydigt kundeordrenummer, der findes tre steder:

- på montagepladen
- på informationerne til el-installatøren
- i informationsmappen til slutkunden

Angiv venligst dette kundeordrenummer, hvis du har spørgsmål, hvis noget skal repareres, og hvis du bestiller reservedele.

Vi har gemt alle vigtige særpræg for din Siedle Steel-dørstation under dette nummer, så vi kan hjælpe dig med at søge efter fejlen og bestille de korrekte reservedele, hvis der skulle være brug for det.

Användning

För den infällda monteringen sätts Steel-dörrstationen för infälld montering med brevlåda för tömning från framsidan in i murursparingar utan genombrott.

Vid monteringen ska fronten vara i samma plan som ytan, men kan placeras max. 20 mm djupare.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Hänvisningar

- Ädelstål och aluminium är material som är baserade på naturliga råmaterial. Vid valsningen och poleeringen av stålet, alt. anodiseringen av aluminiumet, kan små, hårfina ojämnheter uppstå i materialets yta. De orsakas under den normala bearbetningsprocessen och är alltså inget materialfel.

- **Monteringsplattan** med funktionsenheterna får **inte bli inputsad**.

Om den **slutgiltiga putsen** läggs på vid senare tillfälle, **måste manöverplattan och monteringsplattan först demonteras**, eftersom det annars inte längre är möjligt att öppna dörrstationen utan att fasaden skadas ordentligt.

- Fäst inte skruvarna genom att dra åt dem med ett för högt vridmoment.

Om en batteridrivna skruvdragare används, måste vridmomentet begränsas till < 1,5 Nm.

1 Leveransomfång

- a** Hölje för infälld montering
- b** Putsskyddskartong
- c** Monteringsplatta inklusive brevlådehölje och funktionsenhet
- d** Skydd för kontrollschaktet
- e** Specialskruvar (antalet beror på höljets storlek)
- f** Skruvmejsel Torx
- g** Manöverplatta
- h** Monteringsnyckel

Montage

2 Ta ut putsskyddskartongen ur det infällbara höljet.

3 Sätt in det infällbara höljet med brevlådan i ursparingen i muren och för in kabeln.

Förstärk det infällbara höljet och putsa in det med fronten eller upp till 20 mm djupare (putsjämnning max. 20 mm).

4 Utför anslutningen enligt det beträffande kopplingsdiagramet.

5 *Lossa manöverplattan med den bifogade monteringsnyckeln.*

Skjut låsskenorna på den vänstra och den högra kanten uppåt och förskjut låsstycket på den övre och den undre kanten mot plattans mitt.

Öppna brevkastdörren och ta av manöverplattan.

6 Stick in funktionsenhetens platta stickkontakter i stickkuttagen i samma färg på anslutningskretskortet i det infällbara höljet.

7 *Sätt in monteringsplattan inklusive funktionsenheten och fixera med de bifogade specialskruvarna, tryck lätt mot väggen och skruva ihop.*

Monteringsplattan måste vara "riktad exakt" horisontalt och vertikalt.

8 Genomför en funktionskontroll

9 *Placera manöverplattan med öppen tömningdörr på monteringsplattan, stäng tömningdörren och lås manöverplattan med monteringsnyckeln.*

I låst tillstånd måste markeringen på monteringsnyckeln befinna sig i jämnhöjd med manöverplattans överkant.

För att kunna placera manöverplattan korrekt, måste låsstycket på centreringstiftet vara riktat som visaren på en klocka och upptill visa på kl. 12, nedtill på kl. 6.

10 Mätpunkter

Funktionsenheternas mätpunkter, som ligger parallellt mot anslutningsklämmorna, är tillgängliga i monterat tillstånd. För att kunna utföra mätningarna, måste skyddet till kontrollschaktet tas av. När mätningen är avslutad, ska skyddet till kontrollschaktet sättas tillbaka.

Idrifttagning och programmering

Idrifttagningen och programmeringen beskrivs i respektive systemhandbok, som har bifogats nätagregatet alt. servern.

Service

Varje Siedle-portstation tillverkas individuellt och är därför försett med ett eget kundordernummer, som återfinns på tre ställen:

- på monteringsplattan
- på informationerna för elinstallatören

- i infomappen för slutkunden

Ange detta kundordernummer vid alla förfrågningar, servicetillfällen och reservdelsbeställningar.

Vi har sparat alla viktiga uppgifter om din Siedle Steel-portstation under detta nummer, för att kunna hjälpa till vid felsökning och kunna leverera korrekta reservdelar.

Aplicación

La estación de puerta de empotrar Steel con buzón con extracción frontal de la correspondencia se utiliza para montaje empotrado en aberturas no pasantes practicadas en paredes.

El montaje debe realizarse enrasado por el lado frontal, pero puede meterse un máx. de 20 mm hacia adentro.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Notas

- El acero inoxidable y el aluminio son materiales basados en materias primas naturales. En el laminado y el pulido del acero o bien en el anodizado del aluminio, se pueden producir pequeñas irregularidades muy finas en la superficie, las cuales representan el resultado del proceso de mecanizado normal, no tratándose de defectos de material.

- La **placa de montaje** con las unidades funcionales **no está permitido utilizarla**.

Si **el revoque final** se aplica en un momento posterior, **se deben desmontar previamente la placa de manejo y la placa de montaje**, ya que, de lo contrario, ya no puede abrirse la estación de puerta sin que la fachada sufra daños enormes.

- A la hora de inmovilizar un tornillo, no atornillarlo con un par excesivo.

Si se utiliza un atornillador a batería, el par de apriete debe estar limitado a < 1,5 Nm.

1 Alcance de suministro

a Carcasa de empotrar

b Cartón protector del revoque

c Placa de montaje incluida carcasa de buzón y unidades funcionales

d Tapa de la boca de inspección

e Tornillos especiales (cantidad dependiente del tamaño de la carcasa)

f Destornillador Torx

g Placa de manejo

h Llave de montaje

Montaje

2 Extraer de la carcasa de empotrar el cartón protector del revoque.

3 Insertar la carcasa de empotrar con el buzón en la abertura del muro e introducir el cable.

Regular la carcasa de empotrar y el buzón con el cartón protector del revoque y empotrar en el revoque con el frontal enrasado o hasta 20 mm más profundo (compensación del revoque máx. 20 mm).

4 Realizar la conexión según el esquema eléctrico correspondiente.

5 Soltar la placa de mando con la llave de montaje que se adjunta.

Desplazar hacia arriba las guías de enclavamiento del margen izquierdo y derecho y girar la pieza obturadora del borde superior y del borde inferior en el centro de la placa.

Abrir la portezuela de extracción de correspondencia y retirar la placa de mando.

6 Enchufar los conectores para cable plano de la unidad funcional según idénticos colores en los correspondientes zócalos de la placa de circuito impreso de conexión de la carcasa de empotrar.

7 Colocar la placa de montaje incl. unidad funcional y fijar con los tornillos especiales que se adjuntan, empujar ligeramente contra la pared y atornillar.

La placa de montaje debe quedar "plana" tanto horizontal como verticalmente.

8 Realizar una comprobación funcional

9 Con la portezuela de extracción de la correspondencia abierta, colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje, cerrar la puerta de extracción de la correspondencia y enclavar la placa de manejo con la llave de montaje.

La marca de la llave de montaje

debe quedar enrasada con el borde superior de la placa de manejo cuando ésta está bloqueada.

Las piezas obturadoras situadas en el pasador central deben estar alineadas como la aguja de un reloj para colocar la placa de control y deben apuntar arriba a las 12 horas y abajo a las 6 horas.

10 Puntos de medida

Los puntos de medida de las unidades funcionales situadas paralelas a los bornes de conexión están accesibles cuando dichas unidades están montadas. Para mediciones, es posible retirar la tapa de la boca de inspección. Tras la medición, colocar de nuevo la tapa de la boca de inspección.

Puesta en servicio y programación

La puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente Manual del sistema que se adjunta a la fuente de alimentación o bien al servidor.

Servicio

Cada estación de puerta Siedle Steel se fabrica de modo individualizado y, por este motivo, está provista de un número de orden de fábrica inequívoco que podrá localizar en tres lugares:

- En la placa de montaje
- En la información para el instalador eléctrico
- En el dossier informativo para los clientes finales

Por favor, indique este número de orden de fábrica en todas las consultas, intervenciones de servicio y pedidos de piezas de recambio. Hemos guardado con este número todas las características importantes de su estación de puerta Siedle Steel para, en caso necesario, asistirles en la localización de fallos y proporcionarles las piezas de recambio correctas.

Zastosowanie

Stacja zewnętrzna Steel do instalacji podtynkowej ze skrzynką na listy otwieraną z przodu montowana jest w przypadku montażu podtynkowego w otworach w murze bez wykonywania wylomu.

Montaż należy wykonać w płaszczynie ściany, dopuszczalne jest wpuszczenie w ścianę do max. 20 mm.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Wskazówki

- Stal szlachetna i aluminium są materiałami opartymi na naturalnych surowcach. Podczas walcowania i polerowania stali lub anodowania aluminium mogą pojawić się małe, włoskowate nierówności powierzchni, które są wynikiem normalnego procesu obróbki i nie stanowią wady materiału.
- **Nie wolno zatynkować** płyty montażowej z modułami funkcyjnymi.

Jeśli wierzchnia **warstwa tynku** będzie naniesiona w późniejszym terminie, **należy przedtem zde-montować panel sterowania i płytę montażową**, w przeciwnym razie nie będzie można otworzyć stacji zewnętrznej bez znacznego uszkodzenia elewacji.

- Przy mocowaniu nie wkręcać śrub używając zbyt dużego momentu obrotowego.

Jeśli używana jest wkrętarka akumulatorowa, moment obrotowy musi być ograniczony do < 1,5 Nm.

1 Zakres dostawy

- a** Obudowa do montażu podtynkowej
- b** Tektura chroniąca przed zaprawą
- c** Płyta montażowa w komplecie z obudową skrzynki na listy i modułami funkcyjnymi
- d** Osłona otworu rewizyjnego
- e** Specjalne wkręty (ilość zależy od wielkości obudowy)
- f** Wkrętak typu torx
- g** Panel sterowania
- h** Klucz montażowy

Montaż

- 1 Usunąć z obudowy podtynkowej tekturę chroniącą przed zaprawą.
- 2 Założyć obudowę podtynkową ze skrzynką na listy do otworu w murze i wprowadzić kabel. Usztywnić obudowę podtynkową ze skrzynką na listy za pomocą tektury chroniącej przed zaprawą i zatynkować w jednej płaszczynie z powierzchnią ściany lub wpuścić na 20 mm (warstwa wyrównująca tynku max. 20 mm).
- 3 Podłączyć na podstawie odpowiedniego schematu elektrycznego.
- 4 **Odmocować panel sterowania** załączonym kluczem montażowym. *Przesunąć do góry szyny blokujące na lewej i prawej krawędzi i przekręcić element zamykający na górnej i dolnej krawędzi w środku płyty. Otworzyć drzwiczki do wybierania poczty i zdjąć panel sterowania.*
- 5 Podłączyć wtyczkę płaską modułu funkcyjnego zgodnie z kolorami do odpowiednich gniazd podłączeniowych na drukowanej płytce podłączeniowej w obudowie podtynkowej.
- 6 **Założyć płytę montażową z modulem funkcyjnym i ustalić załączonymi wkrętami specjalnymi, lekko docisnąć do ściany i przykręcić.** *Płyta montażowa musi być równa w płaszczynie „poziomej i pionowej”.*
- 7 Wykonać test funkcji
- 8 **Przy otwartych drzwiczkach do wybierania poczty założyć panel sterowania na płycie montażowej**

i zablokować go kluczem montażowym.

W zamkniętym stanie oznaczenie na kluczu montażowym musi pokrywać się z górną krawędzią panelu sterowania.

Elementy zamykające na kołku centrującym muszą być ustawione przy zakładaniu panelu przedniego, jak wskazówka zegara i wskazywać u góry na godzinę 12-tą, a na dole na godzinę 6-tą.

10 Punkty pomiarowe

Punkty pomiarowe tych modułów funkcyjnych, które są położone równolegle do zacisków przyłączeniowych, dostępne są w zamontowanym stanie. Podczas pomiarów pokrywa komory pomiarowej musi być usunięta. Po zakończeniu pomiaru należy z powrotem założyć pokrywę komory pomiarowej.

Uruchomienie i programowanie

Uruchomienie i programowanie opisane są w odpowiednim podręczniku obsługi systemu, dołączonego do zasilacza lub serwera.

Serwis

Każda stacja zewnętrzna Siedle jest wykonywana na zamówienie i oznaczona indywidualnym numerem zamówienia klienta, który zamieszczono:

- na płycie montażowej
- na karcie informacyjnej dla elektryka
- w teczce z danymi dla klienta końcowego

Numer zamówienia klienta należy podawać we wszystkich zapytaniach, w przypadku napraw serwisowych oraz przy zamawianiu części zamiennych.

Pod tym numerem zarejestrowane są wszystkie ważne dane stacji zewnętrznej Siedle Steel umożliwiające w razie potrzeby zapewnienie klientowi pomocy przy diagnozowaniu usterek oraz zaopatrzenie go w odpowiednie części zamienne.

Область применения

Дверная панель вызова для скрытого монтажа Steel с фронтальным почтовым ящиком используется для скрытого монтажа в стеновых нишах без проема.

Монтаж рекомендуется выполнять вровень с наружной стеной, но может быть отодвинут назад на макс. 20 мм.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Указания

- Нержавеющая сталь и алюминий – материалы на основе природного сырья. При вальцевании и полировании стали и анодировании алюминия может возникнуть мельчайшая неоднородность поверхности, которая является результатом нормального процесса обработки и не представляет собой дефект материала.

- **Монтажную плиту с функциональными узлами запрещается заштукатуривать.**

Если **окончательный слой штукатурки** наносится позднее, **то предварительно необходимо демонтировать панель управления и монтажную плиту**, т. к. в противном случае дверная панель вызова больше не может быть открыта без значительных повреждений фасада.

- При фиксации не ввинчивать винты со слишком большим моментом затяжки.

При использовании аккумуляторного винтовёрта момент затяжки должен быть ограничен < 1,5 Нм.

1 Объем поставки

- a** Корпус для скрытого монтажа
- b** Защитный картон
- c** Монтажная плита с корпусом почтового ящика и функциональ-

ными узлами

- d** Крышка контрольной шахты

- e** Специальные винты (количество зависит от размеров корпуса)

- f** Отвертка для винтов Torx

- g** Панель управления

- h** Монтажный ключ

Монтаж

2 Удалить защитный картон из корпуса для скрытого монтажа.

3 Корпус для скрытого монтажа с почтовым ящиком вставить в стенную нишу и ввести кабели. Усилить корпус для скрытого монтажа защитным картоном и заштукатурить вровень с наружной стеной или до 20 мм глубже (компенсация толщины штукатурки макс. 20 мм).

4 Выполнить соединение согласно соответствующей схеме соединений.

5 Отсоединить панель управления прилагаемым монтажным ключом.

Стопорные направляющие у левого и правого края сместить вверх и повернуть запорные устройства у верхнего и нижнего края в центр панели. Открыть дверцу для выемки почты и снять панель управления.

6 Плоские штекеры функциональных узлов согласно цветам соответствующих гнезд вставить в соединительную монтажную плату в корпусе для скрытого монтажа.

7 Вставить монтажную плиту с функциональным узлом, зафиксировать прилагаемыми специальными винтами, слегка прижать к стене и привинтить. Монтажная плита должна быть

«ровной» по горизонтали и вертикали.

8 Выполнить функциональный контроль

9 При открытой дверце для выемки почты установить панель управления на монтажную плиту, закрыть дверцу и заблокировать панель управления монтажным ключом.

Метка на монтажном ключе в заблокированном состоянии должна находиться заподлицо

с верхним краем панели управления.

Запорные устройства по центру панели управления должны быть направлены как часовая стрелка и показывать вверх на 12 часов, вниз на 6 часов.

10 Точки измерения

Точки измерения функциональных узлов, которые располагаются параллельно присоединительным зажимам, доступны во встроеном состоянии. Для измерений необходимо снять крышку контрольной шахты. После измерений установить крышку контрольной шахты на место.

Ввод в эксплуатацию и программирование

Ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питания или серверу.

Сервис

Каждая дверная панель вызова Siedle Steel изготовлена индивидуально и поэтому обозначена однозначным номером заказа клиента, который приведен в трех местах:

- на монтажной плите
 - в информации для электромонтажной организации
 - в информационной папке для конечного клиента
- Указывайте этот номер заказа при всех запросах, необходимости выполнения сервисных работ и заказах запасных частей.

Мы сохранили основные характеристики Вашей дверной панели вызова Siedle Steel под этим номером, чтобы при необходимости помочь Вам в локализации неисправностей и предоставить Вам нужные запасные части.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/04.16
Printed in Germany
Best. Nr. 200037090-01